



FESTIVAL
EUROPSKE
KRATKE PRIČE

FESTIVAL
OF THE EUROPEAN
SHORT STORY

ZAGREB - Pazjū
27.05. - 01.06.2012.

PROGRAM 11. FESTIVALA EUROPSKE KRATKE PRIČE

Zagreb

Nedjelja, 27. svibnja

15:00

Neformalno otvorenje FEKP 2012

Dan se poznaje po jutru, dobra priča po prvoj rečenici, a sjajan festival već na prvu loptu! Prokušani i svima omiljeni recept – davanja kuhače domaćim umjetnicima u ruke – ove godine začinit ćemo pripetavanjem na nogometnom terenu. Nogomet je, kažu pravi poznavatelji, više od igre, a i naš je FEKP više od festivala – navijajte za najbolje!

Čuvajte se: hrvatski umjetnici kuhaju!

B. Greiner, Z. Ferić, S. Karuza, R. Mlinarec

+ ususret EP u nogometu: revijalna nogometna utakmica PISCI vs. LIKOVNJACI
Ateljei Žitnjak (stara škola Petruševac), Žitnjak 53

20:00

KRATAK UVOD U SUVREMENU NIZOZEMSKU KRATKU PRIČU

Bas Pauw, Manon Uphoff, Sanneke van Hassel, Dimitri Verhulst

Moderiraju: T. Brlek, D. van der Meer

Booksa, Martićeva 14 D

Ponedjeljak, 28. svibnja

12:00

LAF EVENT

Radni sastanak

Modeli i programi promocije nacionalne književnosti



FESTIVAL
EUROPSKE
KRATKE PRIČE

FESTIVAL
OF THE EUROPEAN
SHORT STORY

ZAGREB - Pazjū
27.05. - 01.06.2012.

Osim samom književnošću, ovogodišnji se festival bavi i nekim pitanjima promocije nacionalne književnosti. Na radnom će sastanku uz domaće goste sudjelovati i stručnjaci iz nekoliko stranih institucija za promociju knjige (LAF, DFL, Traduki, JAK) te predstaviti različite modele i načine promocije nacionalnih književnosti u zemlji i inozemstvu.

Bas Pauw (Nizozemska zaklada za književnost), Dubravka Đurić Nemeč (Ministarstvo kulture RH), Alexandra Büchler (Literature Across Frontiers), Katja Stergar (Javna agencija za knjigu Republike Slovenije, Traduki), Jānis Oga (Letonski književni centar) i predstavnici domaćih književnih institucija i strukovnih udruga.

Moderiraju: A. Büchler, M. Buljević
Booksa, Martićeva 14 D

16:30
Predstavljanje
Jacinto Lucas Pires

Moderira : G. Matić
Filozofski fakultet, Ivana Lučića 3, Multimedijalna dvorana knjižnice

17:00-18:30
Prevoditeljska radionica iz nizozemske književnosti: dodjela nagade za najbolji prijevod
Bas Pauw, Manon Uphoff, Sanneke van Hassel, Dimitri Verhulst

Moderira: G. A. Ulrich Knežević
Filozofski fakultet, Ivana Lučića 3, dvorana A-123

18:00
Međunarodni dan kratke priče
Priča i putovanje
Čitanje i razgovor
James Hopkin, Dilys Rose, Dejan Tiago Stanković

Putujemo čitajući, čitamo putujući: trebamo li reći priča i putovanje ili priča = putovanje? Pisati o putovanju – ne znači li to oblikovati priču od fragmenata dojmova? Nije li stvaranje zapleta poziv na put u fikciju? U sklopu Međunarodnog dana kratke priče o putovanju tekstom govorit će škotska autorica Dilys Rose, pisac i putopisac James Hopkin te Dejan Tiago Stanković, koji pišući putuje između dva jezika, srpskog i portugalskog.

Moderiraju: M. Simić, J. Hinks



FESTIVAL
EUROPSKE
KRATKE PRIČE

FESTIVAL
OF THE EUROPEAN
SHORT STORY

ZAGREB - Pazjū
27.05. - 01.06.2012.

Booksa, Martićeva 14 D

19:00 Hrvatsko-srpska (književna) posla
Čitanje i razgovor

David Albahari, Jelena Lengold, Ivana Simić Bodrožić, Srđan Srdić, Katja Stergar

Dvije književnosti, dva jezika i čitanje bez prijevoda, povlastica je za čitalačku publiku u regiji; pitanje je samo kako se čitamo i pratimo, koliko su hrvatska i srpska književnost vidljive jedna u drugoj? Pod redateljskom palicom književnog znalca Krune Lokotara, hrvatsko-srpskim premrežavanjima baviti će se nagrađivana hrvatska autorica Ivana Simić Bodrožić, kultni pisac David Albahari, dobitnik regionalne nagrade za zbirku priča Srđan Srdić, dobitnica Europske nagrade za književnost, srpska književnica Jelena Lengold, i Katja Stergar, članica programskog odbora Tradukija.

Moderira: K. Lokotar
Booksa, Martićeva 14 D

20:30
Čitanje

György Dragomán (Mađarska); **Clemens Meyer** (Njemačka); **Xabier Montoia** (Španjolska); **Cees Nooteboom** (Nizozemska); **Ivica Prtenjača** (Hrvatska); **Ivana Simić Bodrožić** (Hrvatska); **Sanneke van Hassel** (Nizozemska)

Studentski centar, Polukružna dvorana &TD, Savska 25

Utorak, 29. svibnja

16:30
LAF EVENT
Predstavljanje
Xabier Montoia

Moderira / Moderated by: G. Matić
Filozofski fakultet, Ivana Lučića 3, Aula Cervantes, A-117

17:00
Predstavljanje



FESTIVAL
EUROPSKE
KRATKE PRIČE

FESTIVAL
OF THE EUROPEAN
SHORT STORY

ZAGREB - Pazjū
27.05. - 01.06.2012.

Neven Ušumović: Rajske ptice

N. Ušumović, R. Simić Bodrožić, J. Pogačnik, K. Brajdić
Profil Megastore, Bogovićeveva 7

18:00

LAF EVENT

Čitanje i razgovor

TRAMvajske priče: put u središte grada

Kako smo se već navikli na termin kreativno pisanje, možemo prigriliti i kreativno putovanje i putnu priču, koja nastaje snogu i čita se u pokretu. LAF i Comma Press pokrenuli su projekt TRAMlines i poslali pisce u svijet sa zadatkom da čitaju gradove (premrežene tramvajskim prugama) i nadopišu ih fikcijom. U sklopu projekta pojavit će se i aplikacija za iPhone – alternativni literarni vodič za putnike dobronamjernike i čitatelje sladokusce.

Alexandra Büchler, Michelle Green, Roman Simić Bodrožić

Moderiraju / Moderated by: M. Simić, J. Hinks
Booksa, Martićeva 14 D

19:00

Gostujući festival: MARE MARE

Palagruža – točka o kojoj se sanja(lo)

Čitanje i razgovor

Ako je odsutnost ono što određuje posao pisanja, spašava njegovu suvislost i rad, istodobno je čežnja (i žudnja) da se dospije do pučinskih mjesta ono što je činilo i čini jedan od sadržaja festivala književnosti MareMare. Kad govorimo o opsesiji i piscima, mislimo o tekstu Palagruže. Kako se krećeš po tlu koje izmiče, koje te ljulja? Što je tvoj tekst nakon Palagruže? Je li tvoj odgovor: Pisati se mora!

Senko Karuza, Zoran Ferić, Alem Korkut

Moderira / Moderated by: M. Mićanović
Booksa, Martićeva 14 D

19:00

Čitanje i razgovor

Cees Nooteboom

Filozof, bonvivan, vragolan, sanjar i metafizičar, kozmopolit i nomad, kuhar i melankolik, ima u njemu nešto paskalovsko i nešto kerempuhovsko – tako je ovu nizozemsku i svjetsku književnu zvijezdu opisao kolega po peru Joachim Sartorius. Hrvatska publika voli ga i hvali; proslavio se prozom i putopisima, ali za sebe će ipak reći da je ponajprije pjesnik. Na FEKP-u predstaviti će ga njegov



FESTIVAL
EUROPSKE
KRATKE PRIČE

FESTIVAL
OF THE EUROPEAN
SHORT STORY

ZAGREB - Pazin
27.05. - 01.06.2012.

hrvatski urednik Seid Serdarević.

Moderira / Moderated by: S. Serdarević
Kazalište ZKM, Teslina 7

20:30

Čitanje i dodjela nagrade "Jacobs Monarch" za kratku priču

David Albahari (Srbija); **Stanislav Habjan** (Hrvatska); **Nuala Ní Chonchúir** (Irska); **Jacinto Lucas Pires** (Portugal); **Neven Ušumović** (Hrvatska); **Dimitri Verhulst** (Belgija)

Studentski centar, Polukružna dvorana &TD, Savska 25

Pazin

Srijeda, 30. svibnja

20:00

Čitanje i dodjela nagrade "Edo Budiša" za kratku priču

Enver Krivac (Hrvatska); **Xabier Montoia** (Baskija/Španjolska); **Jacinto Lucas Pires** (Portugal); **Dilys Rose** (UK/Škotska); **Srdan Srdić** (Srbija); **Neven Ušumović** (Hrvatska); **Dimitri Verhulst** (Belgija)

Pučko otvoreno učilište Pazin, Šet. Pazinske gimnazije 1

Četvrtak, 31. svibnja

9:00 – 18:00: Izlet

20:00

Čitanje

David Albahari (Srbija); **György Dragomán** (Mađarska); **James Hopkin** (UK); **Nuala Ní Chonchúir** (Irska); **Senko Karuza** (Hrvatska); **Jelena Lengold** (Srbija); **Zoran Pilić** (Hrvatska); **Manon Uphoff** (Nizozemska)

Pučko otvoreno učilište Pazin, Šet. Pazinske gimnazije 1



FESTIVAL
EUROPSKE
KRATKE PRIČE

FESTIVAL
OF THE EUROPEAN
SHORT STORY

ZAGREB - Pazjū
27.05. - 01.06.2012.

Zagreb

Petak, 1. lipnja

19:00

Ladies' Night

Čitanje i razgovor

Maja Hrgović, Jelena Lengold, Dilys Rose, Manon Uphoff

Prerasli smo podjelu na mušku i žensku književnost i druga ograničavajuća ladičarenja, ali posljednje večeri festivalsku pozornicu već tradicionalno prepuštamo književnicama. O književnim prilikama i neprilikama, kratkim pričama i dugom procesu pisanja te festivalskim zbivanjima ispred i iza pozornice govorit će četiri autorice s četiri strane Europe, a razgovor će izazivati i nadgledati Mima, Mima Simić.

Moderira: M. Simić

VIP club, Trg bana Josipa Jelačića 9

21:00

Party: Zatvaranje FEKP 2012

VIP club, Trg bana Josipa Jelačića 9

+ Koncert: Mario Kovač & D'Elvis